

環境影響評価法施行規則

Enforcement Regulation of the Environmental Impact Assessment Act

(平成十年六月十二日総理府令第三十七号)
(Order of the Prime Minister's Office No. 37 of June 12, 1998)

環境影響評価法（平成九年法律第八十一号）の規定に基づき、環境影響評価法施行規則を次のように定める。

Based on the provisions of the Environmental Impact Assessment Act (Act No 81 of 1997), the Enforcement Regulation of the Environment Impact Assessment Act is enacted as follows.

(配慮書の記載事項)

(Matters to be described in a Document on the Primary Environmental Impact Consideration)

第一条 環境影響評価法（平成九年法律第八十一号。以下「法」という。）第三条の三第一項第五号の環境省令で定める事項は、法第三条の七第一項の規定により配慮書の案についての意見を求めた場合における関係する行政機関の意見又は一般の意見の概要とする。

Article 1 (1) The matters specified by Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 3, paragraph (3), item (v) of the Environmental Impact Assessment Act (Act No 81 of 1997, hereinafter referred to as the "Act") are a summary of opinions of related administrative organs and the public if such opinions on a draft of a document on primary environmental impact consideration have been collected pursuant to the provisions of Article 3-7, paragraph (1) of the Act.

2 法第三条の三第一項の規定により配慮書を作成するに当たっては、前項の意見についての第一種事業を実施しようとする者の見解を記載するように努めるものとする。

(2) In preparing a document on primary environmental impact consideration pursuant to the provisions of Article 3-3, paragraph (1) of the Act, a person preparing the relevant document must endeavor to include views, concerning the opinions referred to in the preceding paragraph, of the project proponent who intends to implement a class-1 project.

(配慮書の公表)

(Publication of Document on Primary Environmental Impact Consideration)

第一条の二 法第三条の四第一項の規定により配慮書及びこれを要約した書類（以下この条において「配慮書等」という。）を公表する場所は、第一種事業に係る環境影響を受ける範囲であると想定される地域内において、次に掲げる場所のうちから、でき

る限り一般の参集の便を考慮して定めるものとする。

Article 1-2 (1) The place where a document on primary environmental impact consideration and its summary (hereinafter in this Article referred to as "consideration document etc.") are to be published pursuant to the provisions of Article 3-4, paragraph (1) of the Act is to be selected from the following places, within the area where considered to be within the range received environmental impact by a class-1 project by taking into consideration the convenience of the public in terms of access to the extent possible:

一 第一種事業を実施しようとする者の事務所

(i) an office of a person who intends to implement a class-1 project;

二 関係都道府県の協力が得られた場合にあっては、関係都道府県の庁舎その他の関係都道府県の施設

(ii) if the cooperation of related prefecture is obtained, the prefectural office building or other facility of the related prefecture;

三 関係市町村の協力が得られた場合にあっては、関係市町村の庁舎その他の関係市町村の施設

(iii) if the cooperation of related municipality is obtained, the municipal office building or other facility of the related municipality;

四 前三号に掲げるもののほか、第一種事業を実施しようとする者が利用できる適切な施設

(iv) beyond those set forth in the preceding three items, an appropriate facility available for a person who intends to implement a class-1 project.

2 法第三条の四第一項の規定による配慮書等の公表は、前項の場所において行うとともに、次に掲げるインターネットの利用による公表の方法のうち適切な方法により行うものとする。

(2) Consideration document etc. is to be made public pursuant to the provisions of Article 3-4, paragraph (1) of the Act at the place prescribed in the preceding paragraph, and is also to be announced via the internet by selecting the appropriate measures specified below:

一 第一種事業を実施しようとする者のウェブサイトへの掲載

(i) posting on the website of the person who intends to implement a class-1 project;

二 関係都道府県の協力を得て、関係都道府県のウェブサイトに掲載すること。

(ii) posting on the website of the related prefecture in cooperation with a related prefecture;

三 関係市町村の協力を得て、関係市町村のウェブサイトに掲載すること

(iii) posting on the website of the related municipality in cooperation with related municipality.

3 前二項に規定する方法による公表は、配慮書等の内容を周知するための相当な期間を定めて行うものとする。

(3) The publication prescribed in the preceding two paragraphs is to be posted for

an appropriate period of time which is fixed in order to make the contents of consideration document, etc. known to the public.

(学識経験を有する者からの意見聴取)

(Asking of Opinions of Persons with Relevant Expertise)

第一条の三 環境大臣は、法第三条の五の規定により意見を述べるに当たって必要があると認めるときは、学識経験を有する者の意見を聴くことができる。

Article 1-3 The Minister of the Environment, in stating opinions pursuant to the provisions of Article 3-5 of the Act, if deemed necessary, may seek opinions of persons with relevant expertise.

(第一種事業の廃止等の場合の公表)

(Publication in the Case of a Closure of a Class-1 Project)

第一条の四 法第三条の九第一項の規定による公表は、次に掲げる方法のうち適切な方法により行うものとする。

Article 1-4 (1) The publication prescribed in the provisions of Article 3-9, paragraph (1) of the Act is to be made by selecting the appropriate measures from those listed below:

一 官報への掲載

(i) publication in an official gazette;

二 関係都道府県の協力を得て、関係都道府県の公報又は広報紙に掲載すること。

(ii) publication in a prefectural bulletin or newsletter in cooperation with related prefecture;

三 関係市町村の協力を得て、関係市町村の公報又は広報紙に掲載すること。

(iii) publication in a municipal bulletin or newsletter in cooperation with related municipality;

四 時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙への掲載

(iv) publication in a daily newspaper that publishes topical issues.

2 法第三条の九第一項の規定による公表は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) The publication prescribed in the provisions of Article 3-9 of the Act, paragraph (1) is to contain the following items:

一 第一種事業を実施しようとする者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of a person who intends to implement a class-1 project (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 第一種事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of a class-1 project;

三 法第三条の九第一項各号のいずれかに該当することとなった旨及び該当した号

(iii) a statement to the effect that the project falls under one of the items listed in Article 3-9, paragraph (1) of the Act and the corresponding item;

四 法第三条の九第一項第三号に該当した場合にあっては、引継ぎにより新たに第一種事業を実施しようとする者となった者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(iv) when the project falls under Article 3-9, paragraph (1), item (iii) of the Act, the name and address of the person who has become a new project proponent by transfer and now intending to implement the class-1 project (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office).

(方法書の記載事項)

(Matters to be described in a Scoping Document)

第一条の五 法第五条第一項第八号の環境省令で定める事項は、次に掲げるものとする。

Article 1-5 The matters prescribed in the Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 5, paragraph (1), item (viii) of the Act are as follows:

一 法第三条の三第一項の規定により配慮書を作成した場合については、次に掲げるもの

(i) if a document on primary environmental impact consideration has been prepared in accordance with the provisions of Article 3-3, paragraph (1) of the Act, the following items:

イ 法第三条の七第一項の規定により配慮書の案又は配慮書について関係する行政機関又は一般の意見を求めたときは、関係する行政機関の意見又は一般の意見の概要

(a) when the opinions of the related administrative organs or the public regarding a document on primary environmental impact consideration or its draft have been collected pursuant to the provisions of Article 3-7, paragraph (1) of the Act, then a summary of the opinions;

ロ 前号の意見についての第一種事業を実施しようとする者の見解

(b) views of the project proponent who intends to implement a class-1 project in response to the opinions prescribed in the preceding item;

ハ 法第三条の二第一項の規定による事業が実施されるべき区域その他の主務省令で定める事項を決定する過程における環境の保全の配慮に係る検討の経緯及びその内容

(c) the background and details of the examination pertaining to the consideration for environmental conservation during the process of determining, pursuant to the provisions of Article 3-2, paragraph (1) of the Act, the area in which a project will be implemented and other matters specified by order of the competent ministry.

二 条例又は行政手続法（平成五年法律第八十八号）第三十六条に規定する行政指導（地方公共団体が同条の規定の例により行うものを含む。）その他の措置（以下「行政指導等」という。）の定めるところに従って、対象事業に係る計画の立案の

段階において、当該事業が実施されるべき区域その他の事項を決定するに当たって、一又は二以上の当該事業の実施が想定された区域における当該事業に係る環境の保全のために配慮すべき事項についての検討を行った書類を作成した場合には、次の各号に掲げる事項のうち、条例又は行政指導等において法第五条の方法書に相当する書類の記載事項として定められているもの

(ii) In accordance with a Prefectural or Municipal Ordinance or administrative guidance prescribed in Article 36 of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) (including those enforced by a local government as prescribed in the provisions of the same Article of the same Act) and other measures (hereinafter referred to as "administrative guidance etc."), when a document that reports on the examination of items to consider for environmental conservation in one or two or more areas in which the target project will be implemented has been prepared during the process of determining the area in which the relevant project will be implemented and other matters at the planning stage of the relevant project, then the matters listed in the following items which are specified, as items to be described in a document corresponding to a scoping document prescribed in Article 5 of the Act, by Prefectural or Municipal Ordinance or administrative guidance etc.:

イ 当該書類の内容

(a) the contents of the relevant document;

ロ 当該書類についての関係する行政機関の意見がある場合には、その意見

(b) if there are opinions stated by the related administrative organs on the relevant document, then such opinions;

ハ 当該書類についての一般の意見がある場合には、その概要

(c) if there are opinions stated by the public on the relevant document, then a summary of such opinions;

ニ 前二号の意見についての事業者の見解

(d) views of the project proponent on the opinions referred to in the preceding two items;

ホ 当該事業が実施されるべき区域その他の事項を決定する過程における環境の保全の配慮に係る検討の経緯及びその内容

(e) the background and details of the examination pertaining to the consideration for environmental conservation during the process of determining the area in which the relevant target project will be implemented and other matters.

(方法書についての公告の方法)

(Method of Issuing a Public Notice Concerning a Scoping Document)

第一条の六 法第七条の規定による公告は、次に掲げる方法のうち適切な方法により行うものとする。

Article 1-6 A public notice prescribed in Article 7 of the Act is issued by selecting

the appropriate measures from those listed below:

- 一 官報への掲載
- (i) publication in the official gazette;
- 二 関係都道府県の協力を得て、関係都道府県の公報又は広報紙に掲載すること。
- (ii) publication in a prefectural bulletin or newsletter in cooperation with the related prefecture;
- 三 関係市町村の協力を得て、関係市町村の公報又は広報紙に掲載すること。
- (iii) publication in a municipal bulletin or newsletter in cooperation with related municipality;
- 四 時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙への掲載
- (iv) publication in a daily newspaper that publishes topical issues.

(方法書の縦覧)

(Making a Scoping Document Available for Public Inspection)

第二条 法第七条の規定により方法書及びこれを要約した書類（以下「方法書等」という。）を縦覧に供する場所は、次に掲げる場所のうちから、できる限り縦覧する者の参集の便を考慮して定めるものとする。

Article 2 The place where a scoping document and its summary (hereinafter referred to as "scoping document etc.") are to be made available for public inspection pursuant to the provisions of Article 7 of the Act is to be selected from those listed below by taking into consideration the convenience of the public in terms of access to the extent possible:

- 一 事業者の事務所
- (i) an office of the project proponent;
- 二 関係都道府県の協力が得られた場合にあっては、関係都道府県の庁舎その他の関係都道府県の施設
- (ii) if the cooperation of related prefecture is obtained, the prefectural office building or other facility of the related prefecture;
- 三 関係市町村の協力が得られた場合にあっては、関係市町村の庁舎その他の関係市町村の施設
- (iii) if the cooperation of related municipality is obtained, the municipal office building or other facility of the related municipality;
- 四 前三号に掲げるもののほか、事業者が利用できる適切な施設
- (iv) beyond those set forth in the preceding three items, an appropriate facility available for the project proponent.

(方法書について公告する事項)

(Matters to be Stated in a Public Notice Concerning a Scoping Document)

第三条 法第七条の環境省令で定める事項は、次に掲げるものとする。

Article 3 The matters specified by Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 7 of the Act are as follows:

- 一 事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所所在地）
(i) the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the address of its principal office);
- 二 対象事業の名称、種類及び規模
(ii) the name, type, and scale of a target project;
- 三 対象事業が実施されるべき区域
(iii) the area in which the target project should be implemented;
- 四 法第六条第一項の対象事業に係る環境影響を受ける範囲であると認められる地域の範囲
(iv) the extent of the area where considered to be within the range received environmental impact by the target project prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act;
- 五 方法書等の縦覧の場所、期間及び時間
(v) the place, period, and time for the public inspection of scoping document etc.;
- 六 方法書について環境の保全の見地からの意見を書面により提出することができる旨
(vi) a statement to the effect that opinions in writing on the scoping document from the standpoint of environmental conservation are invited;
- 七 法第八条第一項の意見書の提出期限及び提出先その他意見書の提出に必要な事項
(vii) a submission deadline prescribed in Article 8, paragraph (1) of the Act, the office to which written opinions are to be submitted, and other items necessary for the submission.

（方法書の公表）

(Publication of Scoping Document)

第三条の二 法第七条の規定による方法書等の公表は、次に掲げる方法のうち適切な方法により行うものとする。

Article 3-2 Scoping document etc. is to be made public in accordance with the provisions of Article 7 of the Act by selecting the appropriate measures from those listed below:

- 一 事業者のウェブサイトへの掲載
(i) posting on the website of the project proponent;
- 二 関係都道府県の協力を得て、関係都道府県のウェブサイトに掲載すること。
(ii) posting on the website of the related prefecture in cooperation with related prefecture;
- 三 関係市町村の協力を得て、関係市町村のウェブサイトに掲載すること。
(iii) posting on the website of the related municipality in cooperation with related municipality.

(方法書説明会の開催)

(Scoping Document Explanatory Meetings)

第三条の三 法第七条の二第一項の規定による方法書説明会は、できる限り方法書説明会に参加する者の参集の便を考慮して開催の日時及び場所を定めるものとし、対象事業に係る環境影響を受ける範囲であると認められる地域に二以上の市町村の区域が含まれることその他の理由により事業者が必要と認める場合には、方法書説明会を開催すべき地域を二以上の区域に区分して当該区域ごとに開催するものとする。

Article 3-3 The date, time and place of a scoping document explanatory meeting prescribed in the provisions of Article 7-2, paragraph (1) of the Act is to be determined by taking into consideration the convenience of the public in terms of access to the extent possible. If two or more municipalities are included within the area where it considered to be within the range effected by environmental impact by the target project and other reasons, when the project proponent finds it necessary, the area in which scoping document explanatory meetings are held is divided into two or more zones, and a scoping document explanatory meeting is held in each one of the relevant zones.

(方法書説明会の開催の公告)

(Public Notice on Scoping Document Explanatory Meetings)

第三条の四 第一条の六の規定は、法第七条の二第二項の規定による公告について準用する。

Article 3-4 (1) The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in the provisions of Article 7-2, paragraph (2) of the Act.

2 法第七条の二第二項の規定による公告は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) The public notice prescribed in the provisions of Article 7-2, paragraph (2) of the Act is to be made on the following items:

一 事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its head office);

二 対象事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of the target project;

三 対象事業が実施されるべき区域

(iii) the area in which the target project will be implemented;

四 対象事業に係る環境影響を受ける範囲であると認められる地域の範囲

(iv) the extent of the area where considered to be within the range received environmental impact by the target project;

五 方法書説明会の開催を予定する日時及び場所

(v) the scheduled date, time and place of the scoping document explanatory

meetings.

(責めに帰することができない事由)

(Reasons not Attributable to the Project Proponent)

第三条の五 法第七条の二第四項の事業者の責めに帰することができない事由であつて環境省令で定めるものは、次に掲げる事由とする。

Article 3-5 The reasons that are not attributable to the project proponent referred to in Article 7-2, paragraph (4) of the Act and specified in the Order of the Ministry of the Environment are as follows:

一 天災、交通の途絶その他の不測の事態により方法書説明会の開催が不可能であること。

(i) the inability to hold a scoping document explanatory meeting due to natural disaster, traffic disruption or other unpredictable circumstances;

二 事業者以外の者により方法書説明会の開催が故意に阻害されることによって方法書説明会を円滑に開催できないことが明らかであること。

(ii) the apparent inability to ensure smooth proceeding of a scoping document explanatory meeting due to willful disruption by persons other than the project proponent.

(方法書についての意見書の提出)

(Submission of Written Opinions Concerning a Scoping Document)

第四条 法第八条第一項の規定による意見書には、次に掲げる事項を記載するものとする。

Article 4 (1) The opinions referred to in Article 8, paragraph (1) of the Act are to include the following items:

一 意見書を提出しようとする者の氏名及び住所（法人その他の団体にあつてはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of the person who is stating the opinions (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 意見書の提出の対象である方法書の名称

(ii) the name of the scoping document on which the relevant opinions are being stated;

三 方法書についての環境の保全の見地からの意見

(iii) the opinions on the scoping document from the standpoint of environmental conservation.

2 前項第三号の意見は、日本語により、意見の理由を含めて記載するものとする。

(2) The opinions referred to in the preceding paragraph, item (iii) are to be written in Japanese and contain the reasons for such opinions.

(学識経験を有する者からの意見聴取)

(Asking of Opinions of Persons with Relevant Expertise)

第四条の二 第一条の三の規定は、法第十一条第三項の規定により環境大臣が意見を述べる場合について準用する。

Article 4-2 The provisions of Article 1-3 are applied mutatis mutandis pursuant to cases where the Minister of the Environment states opinions in accordance with the provisions of Article 11, paragraph (3) of the Act.

(準備書の記載事項)

(Matters to be described in a draft EIS)

第四条の三 第一条の五の規定は、法第十四条第一項第九号の環境省令で定める事項について準用する。

Article 4-3 The provisions of Article 1-5 are applied mutatis mutandis pursuant to the items specified by Order of the Ministry of the Environment referred to in Article 14, paragraph (1), item (ix) of the Act.

(準備書についての公告の方法)

(Method of Issuing a Public Notice concerning a draft EIS)

第五条 第一条の六の規定は、法第十六条（法第四十八条第二項において準用する場合を含む。）の規定による公告について準用する。

Article 5 The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in the provisions of Article 16 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act).

(準備書の縦覧)

(Making a draft EIS Available for Public Inspection)

第六条 第二条の規定は、法第十六条の規定による縦覧について準用する。この場合において、第二条中「方法書及びこれを要約した書類（以下「方法書等」という。）」とあるのは「準備書及びこれを要約した書類（以下「準備書等」という。）」と読み替えるものとする。

Article 6 (1) The provisions of Article 2 are applied mutatis mutandis to the public inspection prescribed in the provisions of Article 16 of the Act. In this case, the phrase "a scoping document and its summary (hereinafter referred to as "scoping document etc.")" in Article 2 is deemed to be replaced with "a draft EIS and its summary (hereinafter referred to as "draft EIS etc.")"

2 第二条の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第十六条の規定による縦覧について準用する。この場合において、第二条中「方法書及びこれを要約した書類（以下「方法書等」という。）」とあるのは「準備書及びこれを要約した書類（以下「準備書等」という。）」と、同条第一号及び第四号中「事業者」とあるのは「港湾管理者」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 2 are applied mutatis mutandis to the public inspection prescribed in the provisions of Article 16 of the Act as applied

mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the phrase "a scoping document and its summary (hereinafter referred to as "scoping document etc.*)" in Article 2 is deemed to be replaced with "a draft EIS and its summary (hereinafter referred to as "draft EIS etc.*"), and the term "the project proponent" in the same Article, items (i) and (iv) with "the port management body."

(準備書について公告する事項)

(Matters to be Stated in a Public Notice Concerning a Draft EIS)

第七条 法第十六条の環境省令で定める事項は、次に掲げるものとする。

Article 7 (1) The matters specified by the Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 16 of the Act are as follows:

一 事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 対象事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of a target project;

三 対象事業が実施されるべき区域

(iii) the area in which the target project will be implemented;

四 関係地域の範囲

(iv) the extent of the related area;

五 準備書等の縦覧の場所、期間及び時間

(v) the place, period and time for the public inspection of draft EIS etc.;

六 準備書について環境の保全の見地からの意見を書面により提出することができる旨

(vi) a statement to the effect that opinions in writing on the draft EIS from the standpoint of environmental conservation are invited;

七 法第十八条第一項の意見書の提出期限及び提出先その他意見書の提出に必要な事項

(vii) a submission deadline prescribed in Article 18, paragraph (1) of the Act, the office to which written opinions are to be submitted, and other matters necessary for the submission.

2 前項の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第十六条の規定による公告について準用する。この場合において、前項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「港湾管理者の名称及び住所」と、同項第二号中「対象事業の名称、種類及び規模」とあるのは「対象港湾計画の名称及び対象港湾計画に定められる埋立て等区域（決定後の港湾計画の変更にあつては、当該変更前の港湾計画に定められていたものを除く。）の面積」と、同項第三号中「対象事業」とあるのは「対象港湾計画に定められる港湾開

発等」と、同項第七号中「法第十八条第一項」とあるのは「法第四十八条第二項において準用する法第十八条第一項」と読み替えるものとする。

- (2) The provisions of the preceding Article are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in the provisions of Article 16 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the preceding paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name and address of the port management body"; the phrase "the name, type and scale of a target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "the name of the target port plan, and the landfill etc. area specified in the target port plan (excluding, in the case of modification of the port plan after the relevant area has been determined, the area prior to the relevant modification)"; the term "target project" in the same paragraph, item (iii) is deemed to be replaced with "the port development etc. specified in the target port plan"; the phrase "Article 18, paragraph (1) of the Act" in the same paragraph, item (vii) is deemed to be replaced with "Article 18, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act."

(準備書の公表)

(Publication of draft EIS)

第七条の二 第三条の二の規定は、法第十六条の規定による公表について準用する。この場合において、第三条の二中「方法書等」とあるのは「準備書等」と読み替えるものとする。

Article 7-2 (1) The provisions of Article 3-2 are applied mutatis mutandis to the publication prescribed in the provisions of Article 16 of the Act. In this case, the term "scoping document etc." in Article 3-2 is deemed to be replaced with "draft EIS etc."

2 第三条の二の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第十六条の規定による公表について準用する。この場合において、同条中「方法書等」とあるのは「準備書等」と、同条第一号中「事業者」とあるのは「港湾管理者」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 3-2 are applied mutatis mutandis to the publication prescribed in the provisions of Article 16 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "scoping document etc." in the same Article is deemed to be replaced with "draft EIS etc." and the term "the project proponent" in the same Article, item (i) is deemed to be replaced with "the port management body."

(準備書説明会の開催)

(Draft EIS Explanatory Meetings)

第八条 第三条の三の規定は、法第十七条第一項の規定による準備書説明会について準用する。この場合において、第三条の三中「方法書説明会」とあるのは「準備書説明会」と、「対象事業に係る環境影響を受ける範囲であると認められる地域」とあるのは「関係地域」と読み替えるものとする。

Article 8 (1) The provisions of Article 3-3 are applied mutatis mutandis to the draft EIS explanatory meeting prescribed in the provisions of Article 17, paragraph (1) of the Act. In this case, the term "a scoping document explanatory meeting" in Article 3-3 is deemed to be replaced with "a draft EIS explanatory meeting" and the phrase "the area where considered to be within the range received environmental impact by the target project" is deemed to be replaced with "the related area."

2 第三条の三の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第十七条第一項の規定による説明会について準用する。この場合において、第三条の三中「方法書説明会」とあるのは「準備書説明会」と、「事業者」とあるのは「港湾管理者」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 3-3 are applied mutatis mutandis to the explanatory meeting prescribed in the provisions of Article 17, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "a scoping document explanatory meeting" in Article 3-3 is deemed to be replaced with "a draft EIS explanatory meeting" and the term "the project proponent" is deemed to be replaced with "the port management body."

(準備書説明会の開催の公告)

(Public Notice of a Draft EIS Explanatory Meeting)

第九条 第一条の六の規定は、法第十七条第二項において準用する法第七条の二第二項の規定による公告について準用する。

Article 9 (1) The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in the provisions of Article 7-2, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act.

2 第三条の四第二項の規定は、法第十七条第二項において準用する法第七条の二第二項の規定による公告について準用する。この場合において、第三条の四中「方法書説明会」とあるのは「準備書説明会」と、同条第二項第四号中「対象事業に係る環境影響を受ける範囲であると認められる地域」とあるのは「関係地域」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 3-4, paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in the provisions of Article 7-2, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "a scoping document explanatory meeting" in

Article 3-4 is deemed to be replaced with "a draft EIS explanatory meeting" and the phrase "the area where considered to be within the range received environmental impact by the target project" in the same Article, paragraph (2), item (iv) is deemed to be replaced with "the related area."

- 3 第一条の六及び第三条の四第二項の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第十七条第二項において準用する法第七条の二第二項の規定による公告について準用する。この場合において、第三条の四第二項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「港湾管理者の名称及び住所」と、同項第二号中「対象事業の名称、種類及び規模」とあるのは「対象港湾計画の名称及び対象港湾計画に定められる埋立て等区域（決定後の港湾計画の変更にあっては、当該変更前の港湾計画に定められていたものを除く。）の面積」と、同項第三号中「対象事業」とあるのは「対象港湾計画に定められる港湾開発等」と、同項第五号中「方法書説明会」とあるのは「準備書説明会」と読み替えるものとする。

- (3) The provisions of Article 1-6 and Article 3-4, paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in the provisions of Article 7-2, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in Article 3-4, paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "the name and address of the port management body"; the phrase "the name, type and scale of a target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "the name of the target port plan, and the landfill etc. area specified in the target port plan (excluding, in the case of modification of the port plan after the relevant area has been determined, the area prior to the relevant modification)"; the term "the target project" in the same paragraph, item (iii) is deemed to be replaced with "the port development etc. specified in the target port plan"; the term "a scoping document explanatory meeting" in the same paragraph, item (v) is deemed to be replaced with "a draft EIS explanatory meeting"

（責めに帰することができない事由）

(Reasons not Attributable to the Project Proponent)

- 第十条 第三条の五の規定は、法第十七条第二項において準用する法第七条の二第四項の事業者の責めに帰することができない事由について準用する。この場合において、第三条の五中「方法書説明会」とあるのは「準備書説明会」と読み替えるものとする。

- Article 10 (1) The provisions of Article 3-5 are applied mutatis mutandis to the reasons not attributable to the project proponent prescribed in the provisions of Article 7-2, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to

Article 17, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "a scoping document explanatory meeting" in Article 3-5 is deemed to be replaced with "a draft EIS explanatory meeting."

2 第三条の五の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第十七条第四項において準用する法第七条の二第四項の港湾管理者の責めに帰することができない事由について準用する。この場合において、第三条の五第二号中「事業者」とあるのは「港湾管理者」と、「方法書説明会」とあるのは「準備書説明会」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 3-5 are applied mutatis mutandis to the reasons not attributable to the port management body prescribed in Article 7-2, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "the project proponent" in Article 3-5, item (ii) is deemed to be replaced with "the port management body" and the term "a scoping document explanatory meeting" is deemed to be replaced with "a draft EIS explanatory meeting."

(準備書の記載事項の周知)

(Making the Matters Stated in a Draft EIS Known to the Public)

第十一条 法第十七条第四項（法第四十八条第二項において準用する場合を含む。）の規定による準備書の記載事項の周知は、次に掲げる方法のうち適切な方法により行うものとする。

Article 11 (1) Draft EIS is made known to the public in accordance with the provisions of Article 17, paragraph (4) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act) by selecting the appropriate measures from those listed below:

一 要約書を求めに応じて提供することを周知した後、要約書を求めに応じて提供すること。

(i) providing a summary of a draft EIS on request after making known to the public the availability of such summary on request;

二 準備書の概要を公告すること。

(ii) issuing a public notice of an abstract of the draft EIS;

三 前二号に掲げるもののほか、準備書の記載事項を周知させるための適切な方法

(iii) other than those set forth in the preceding two items, an appropriate method to make the matters described in the draft EIS known to the public.

2 第一条の規定は、前項第二号の規定による公告について準用する。

(2) The provisions of Article 1 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribing in the preceding paragraph, item (ii).

(準備書についての意見書の提出)

(Submission of Opinions Regarding a Draft EIS)

第十二条 第四条の規定は、法第十八条第一項（法第四十八条第二項において準用する場合を含む。）の規定による意見書について準用する。この場合において、第四条中「方法書」とあるのは「準備書」と読み替えるものとする。

Article 12 The provisions of Article 4 is applied mutatis mutandis to the opinions prescribed in Article 18, paragraph (1) of the Act (including the case as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act). In this case, the term "a Scoping Document" in Article 4 is deemed to be replaced with "a draft EIS."

(学識経験を有する者からの意見聴取)

(Asking of Opinions of Persons with Relevant Expertise)

第十二条の二 第一条の三の規定は、法第二十三条の規定により環境大臣が意見を述べる場合について準用する。

Article 12-2 The provisions of Article 1-3 are applied mutatis mutandis to cases where the Minister of the Environment states opinions as prescribed in Article 23 of the Act.

(評価書についての公告の方法)

(Method of Issuing a Public Notice Concerning an EIS)

第十三条 第一条の六の規定は、法第二十七条（法第四十八条第二項において準用する場合を含む。）の規定による公告について準用する。

Article 13 The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 27 of the Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act).

(評価書の縦覧)

(Making an Environmental Impact Statement (EIS) Available for Public Inspection)

第十四条 第二条の規定は、法第二十七条の規定による縦覧について準用する。この場合において、第二条中「方法書及びこれを要約した書類（以下「方法書等」という。）」とあるのは「評価書、これを要約した書類及び法第二十四条の書面（以下「評価書等」という。）」と読み替えるものとする。

Article 14 (1) The provisions of Article 2 are applied mutatis mutandis to the public inspection prescribed in Article 27 of the Act. In this case, the phrase "a scoping document and its summary (hereinafter referred to as "scoping document etc.*)" in Article 2 is deemed to be replaced with "an EIS, its summary, and a document referred to in Article 24 of the Act (hereinafter referred to as "EIS etc.*")."

2 第二条の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第二十七条の規定による縦覧について準用する。この場合において、第二条中「方法書及びこれを要約した書類（以下「方法書等」という。）」とあるのは「評価書及びこれを要約した書類」と、

同条第一号及び第四号中「事業者」とあるのは「港湾管理者」と読み替えるものとする。

- (2) The provisions of Article 2 are applied mutatis mutandis to the public inspection specified in Article 27 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the phrase "a scoping document and its summary (hereinafter referred to as "scoping document etc.")" in Article 2 is deemed to be replaced with "an EIS and its summary" and the term "the project proponent" in the same Article, items (i) and (iv) is deemed to be replaced with "the port management body."

(評価書について公告する事項)

(Matters to be Stated in a Public Notice concerning an EIS)

第十五条 法第二十七条の環境省令で定める事項は、次に掲げるものとする。

Article 15 (1) The matters specified by Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 27 of the Act are as follows:

一 事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of a person who intends to implement a target project (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 対象事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of a target project;

三 対象事業が実施されるべき区域

(iii) the area in which the target project will be implemented;

四 関係地域の範囲

(iv) the extent of the related area;

五 評価書等の縦覧の場所、期間及び時間

(v) the place, period and time for the public inspection of EIS etc.

- 2 前項の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第二十七条の規定による公告について準用する。この場合において、前項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「港湾管理者の名称及び住所」と、同項第二号中「対象事業の名称、種類及び規模」とあるのは「対象港湾計画の名称及び対象港湾計画に定められる埋立て等区域（決定後の港湾計画の変更にあっては、当該変更前の港湾計画に定められていたものを除く。）の面積」と、同項第三号中「対象事業」とあるのは「対象港湾計画に定められる港湾開発等」と、同項第五号中「評価書等」とあるのは「評価書及びこれを要約した書類」と読み替えるものとする。

- (2) The provisions of the preceding paragraph are applied mutatis mutandis to the public notice specified in Article 27 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its

name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the preceding paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name and address of the port management body"; the phrase "the name, type and scale of a target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "the name of the target port plan, and the landfill etc. area specified in the target port plan (excluding, in the case of modification of the port plan after the relevant area has been determined, the area prior to the relevant modification)"; the term "the target project" in the same paragraph, item (iii) is deemed to be replaced with "the port development etc. specified in the target port plan"; the term "EIS etc." in the same paragraph, item (v) is deemed to be replaced with "an EIS and its summary."

(評価書の公表)

(Publication of EIS)

第十五条の二 第三条の二の規定は、法第二十七条の規定による公表について準用する。この場合において、第三条の二中「方法書等」とあるのは「評価書等」と読み替えるものとする。

Article 15-2 (1) The provisions of Article 3-2 are applied mutatis mutandis to the publication prescribed in Article 27 of the Act. In this case, the term "scoping document etc." in Article 3-2 is deemed to be replaced with "EIS etc."

2 第三条の二の規定は、法第四十八条第二項において準用する法第二十七条の規定による公表について準用する。この場合において、第三条の二中「方法書等」とあるのは「評価書及びこれを要約した書類」と、同条第一号中「事業者」とあるのは「港湾管理者」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 3-2 are applied mutatis mutandis to the publication prescribed in Article 27 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "scoping document etc." in Article 3-2 is deemed to be replaced with "an EIS and its summary," and the term "the project proponent" in the same Article, item (i) is deemed to be replaced with "the port management body."

(判定により手続から離れる場合の公告)

(A Public Notice of Judgment of not Requiring Implementation of Procedures)

第十六条 第一条の六の規定は、法第二十九条第三項の規定による公告について準用する。

Article 16 (1) The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 29, paragraph (3) of the Act.

2 法第二十九条第三項の規定による公告は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) A public notice prescribed in the provisions of Article 29, paragraph (3) of the Act is issued on the following items:

一 法第二十九条第一項の規定による届出をした者の氏名及び住所（法人にあつては

その名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地)

(i) the name and address of a person who has submitted a notification prescribed in Article 29, paragraph (1) of the Act (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 法第二十九条第二項において準用する法第四条第三項第二号に規定する措置がとられた事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of the project for which the measures prescribed in Article 4, paragraph (3), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph (2) of the Act have been taken;

三 法第二十九条第二項において準用する法第四条第三項第二号に規定する措置がとられた旨

(iii) a statement to the effect that the measures prescribed in Article 4, paragraph (3), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph (2) of the Act have been taken.

3 第一条の六及び前項の規定は、法第三十二条第三項において準用する法第二十九条第三項の規定による公告について準用する。この場合において、前項第一号中「法第二十九条第一項」とあるのは「法第三十二条第三項において準用する法第二十九条第一項」と、同項第二号及び第三号中「法第二十九条第二項」とあるのは「法第三十二条第三項において準用する法第二十九条第二項」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 1-6 and the preceding paragraph are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 29, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (3) of the Act. In this case, the phrase "Article 29, paragraph (1) of the Act" in the preceding paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (3) of the Act," and the phrase "Article 29, paragraph (2) of the Act" in the same paragraph, item (ii) and (iii) is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (3) of the Act."

4 第一条の六及び第二項の規定は、法第五十五条第二項において準用する法第二十九条第三項の規定による公告について準用する。この場合において、第二項第一号中「法第二十九条第一項」とあるのは「法第五十五条第二項において準用する法第二十九条第一項」と、同項第二号及び第三号中「法第二十九条第二項」とあるのは「法第五十五条第二項において準用する法第二十九条第二項」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 1-6 and paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 29, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55, paragraph (2) of the Act. In this case, the phrase "Article 29, paragraph (1) of the Act" in paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis to Article 55, paragraph (2) of the Act," and the phrase

"Article 29, paragraph (2) of the Act" in the same paragraph, items (ii) and (iii) is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis to Article 55, paragraph (2) of the Act."

(対象事業の廃止等の場合の公告)

(A Public Notice of Abandonment of a Target Project)

第十七条 第一条の六の規定は、法第三十条第一項の規定による公告について準用する。

Article 17 (1) The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 30, paragraph (1) of the Act.

2 法第三十条第一項の規定による公告は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) A public notice prescribed in the provisions of Article 30, paragraph (1) of the Act is issued on the following items:

一 事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 対象事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of the target project;

三 法第三十条第一項各号のいずれかに該当することとなった旨及び該当した号

(iii) a statement to the effect that the project falls under one of the items listed in Article 30, paragraph (1) of the Act and the corresponding item;

四 法第三十条第一項第三号に該当した場合にあっては、引継ぎにより新たに事業者となった者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(iv) if the project falls under Article 30, paragraph (1), item (iii) of the Act, the name and address of the person who has newly become the project proponent by transfer (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office).

3 第一条の六及び前項の規定は、法第三十二条第三項において準用する法第三十条第一項の規定による公告について準用する。この場合において、前項第三号及び第四号中「法第三十条第一項」とあるのは「法第三十二条第三項において準用する法第三十条第一項」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 1-6 and the preceding paragraph are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (3) of the Act. In this case, the phrase "Article 30, paragraph (1) of the Act" in the preceding paragraph, item (iii) and (iv) is deemed to be replaced with "Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (3) of the Act."

4 第一条の六及び第二項（第四号を除く。）の規定は、法第四十八条第二項において

準用する法第三十条第一項の規定による公告について準用する。この場合において、第二項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「港湾管理者の名称及び住所」と、同項第二号中「対象事業の名称、種類及び規模」とあるのは「対象港湾計画の名称及び対象港湾計画に定められる埋立て等区域（決定後の港湾計画の変更にあつては、当該変更前の港湾計画に定められていたものを除く。）の面積」と、同項第三号中「法第三十条第一項」とあるのは「法第四十八条第二項において準用する法第三十条第一項」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 1-6 and paragraph (2) (excluding item (iv)) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act. In this case, the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "the name and address of the port management body"; the phrase "the name, type and scale of the target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "the name of the target port plan, and the landfill etc. area specified in the target port plan (excluding, in the case of modification of the port plan after the relevant area has been determined, the area prior to the relevant modification)"; and the phrase "Article 30, paragraph (1) of the Act" in the same paragraph, item (iii) is deemed to be replaced with "Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act."

5 第一条の六及び第二項の規定は、法第五十五条第二項において準用する法第三十条第一項の規定による公告について準用する。この場合において、第二項第一号中「事業者」とあるのは「法第五十五条第一項に規定する新規対象事業等を実施しようとする者」と、同項第二号中「対象事業」とあるのは「法第五十五条第一号に規定する新規対象事業等」と、同項第三号及び第四号中「法第三十条第一項」とあるのは「法第五十五条第二項において準用する法第三十条第一項」と、同号中「事業者」とあるのは「法第五十五条第一項に規定する新規対象事業等を実施しようとする者」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of Article 1-6 and paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "the project proponent" in paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "the person who intends to implement new target project etc. specified in Article 55, paragraph (1) of the Act"; the term "the target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "new target project etc. specified in Article 55, paragraph (1) of the Act"; the phrase "Article 30, paragraph (1)" in the same paragraph, item (iii) and (iv) is deemed to be replaced with "Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis

mutandis pursuant to Article 55, paragraph (2) of the Act"; the term "the project proponent" in the same item is deemed to be replaced with "the person who intends to implement new target project etc. specified in Article 55, paragraph (1) of the Act."

(評価書公告後の引継ぎの場合の公告)

(A Public Notice of Transfer After a Public Notice on an EIS has Been Issued)

第十八条 第一条の六の規定は、法第三十一条第四項の規定による公告について準用する。

Article 18 (1) The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 31, paragraph (4) of the Act.

2 法第三十一条第四項の規定による公告は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) A public notice prescribed in the provisions of Article 31, paragraph (4) of the Act is issued on the following items:

一 引継ぎ前の事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of the project proponent before transfer (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 対象事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of the target project;

三 対象事業の実施を他の者に引き継いだ旨

(iii) a statement to the effect that the implementation of the target project has been transferred to another person;

四 引継ぎにより新たに事業者となった者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(iv) the name and address of the person who has newly become the project proponent by transfer (in the case of corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office).

3 第一条の六及び前項の規定は、法第三十二条第三項において準用する法第三十一条第四項の規定による公告について準用する。

(3) The provisions of Article 1-6 and the preceding paragraph are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 31, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32, paragraph (3) of the Act.

4 第一条の六及び第二項の規定は、法第五十五条第二項において準用する法第三十一条第四項の規定による公告について準用する。この場合において、第二項第一号中「事業者」とあるのは「法第五十五条第一項に規定する新規対象事業等を実施しようとする者」と、同項第二号及び第三号中「対象事業」とあるのは「法第五十五条第一項に規定する新規対象事業等」と、同項第四号中「事業者」とあるのは「法第五十五条第一項に規定する新規対象事業等を実施しようとする者」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 1-6 and paragraph (2) are applied mutatis mutandis

to the public notice prescribed in Article 31, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "the project proponent" in paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "the person who intends to implement new target project etc. specified in Article 55, paragraph (1) of the Act"; the term "the target project" in the same paragraph, item (ii) and item (iii) is deemed to be replaced with "new target project etc. specified in Article 55, paragraph (1) of the Act"; the term "the project proponent" in the same paragraph, item (iv) is deemed to be replaced with "the person who intends to implement new target project etc. prescribed in Article 55, paragraph (1) of the Act."

(環境影響評価その他の手続の再実施の場合の公告)

(A Public Notice of Additional Environmental Impact Assessment and Other Procedures)

第十九条 第一条の六の規定は、法第三十二条第二項の規定による公告について準用する。

Article 19 (1) The provisions of Article 1-6 are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 32, paragraph (2) of the Act.

2 法第三十二条第二項の規定による公告は、次に掲げる事項について行うものとする。

(2) A public notice prescribed in the provisions of Article 32, paragraph (2) of the Act is made on the following items:

一 事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 対象事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of the target project;

三 法第三十二条第一項の規定により環境影響評価その他の手続を行うこととした旨及び行うこととした手続

(iii) a statement to the effect that an environmental impact assessment and other procedures will be conducted in accordance with the provisions of Article 32, paragraph (1) of the Act, as well as the procedures to be conducted.

3 第一条の六及び前項の規定は、法第五十五条第二項において準用する法第三十二条第二項の規定による公告について準用する。この場合において、前項第一号中「事業者」とあるのは「法第五十五条第一項に規定する新規対象事業等を実施しようとする者」と、同項第二号中「対象事業」とあるのは「法第五十五条第一項に規定する新規対象事業等」と、同項第三号中「法第三十二条第一項」とあるのは「法第五十五条第二項において準用する法第三十二条第一項」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 1-6 and the preceding paragraph are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 32, paragraph (2) of the Act

as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "the project proponent" in the preceding paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the person who intends to implement new target project etc. prescribed in Article 55, paragraph (1) of the Act"; the term "the target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "new target project etc. specified in Article 55, paragraph (1) of the Act"; the phrase "Article 32, paragraph (1)" in the same paragraph, item (iii) is deemed to be replaced with "Article 32, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55, paragraph (2) of the Act."

(環境保全の効果が不確実な措置等)

(Measures for Which the Effect of Environmental Conservation is not Certain)

第十九条の二 法第三十八条の二第一項の環境省令で定めるものは、次に掲げるものとする。

Article 19-2 The matters specified by Order of the Ministry of the Environment prescribed in Article 38, paragraph (2), item (i) of the Act are as follows:

一 希少な動植物の生息環境又は生育環境の保全に係る措置

(i) measures pertaining to the conservation of the habitat or growing environment of endangered animals and plants;

二 希少な動植物の保護のために必要な措置

(ii) measures necessary for the protection of endangered animals and plants;

三 前二号に掲げるもののほか、回復することが困難であるためその保全が特に必要と認められる環境が周囲に存在する場合に講じた措置であって、その効果が確実でないもの

(iii) beyond those set forth in the preceding two items, the measures which have been taken in cases where there exists in surroundings an environment recognized to require conservation especially because it is irreversible, but whose effectiveness is not certain.

(報告書の公表)

(Publication of a Report)

第十九条の三 第一条の二の規定は、法第三十八条の三第一項の規定による報告書の公表について準用する。この場合において、第一条の二第一項中「第一種事業に係る環境影響を受ける範囲と想定される地域内」とあるのは「関係地域内」と、同項第一号、第四号及び同条第二項第一号中「第一種事業を実施しようとする者」とあるのは「事業者」と読み替えるものとする。

Article 19-3 The provisions of Article 1-2 are applied mutatis mutandis pursuant to the publication of a report prescribed in Article 38-3, paragraph (1) of the Act. In this case, the phrase "within the area where considered to be within the range received environmental impact by a class-1 project" in Article 1-2, paragraph (1) is deemed to be replaced with "within the related area," and the

phrase "a person who intends to implement a class-1 project" in the same paragraph, items (i) and (iv) and the same Article, paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "the project proponent."

(学識経験を有する者からの意見聴取)

(Asking of Opinions of Persons with Relevant Expertise)

第十九条の四 第一条の三の規定は、法第三十八条の四の規定により環境大臣が意見を述べる場合について準用する。

Article 19-4 The provisions of Article 1-3 are applied mutatis mutandis pursuant to the cases where the Minister of the Environment states opinions pursuant to the provisions of Article 38-4 of the Act.

(都市計画決定権者が手続を行う場合の読替え)

(Replacement of Terms and Phrases when the City Plan Stipulator Follows Procedures)

第十九条の五 法第三十八条の六第一項及び第二項の規定により都市計画決定権者が計画段階配慮事項についての検討その他の手続を行う場合においては、第一条から第一条の四まで（第一条の四第二項第四号を除く。）の規定を適用するものとし、この場合におけるこれらの規定の適用については、第一条第一項中「第三条の三第一項第五号」とあるのは「第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の三第一項第五号」と、「法第三条の七第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の七第一項」と、同条第二項中「法第三条の三第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の三第一項」と、第一条の二第一項中「法第三条の四第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の四第一項」と、「第一種事業に」とあるのは「都市計画第一種事業に」と、同項第一号及び第四号中「第一種事業を実施しようとする者」とあるのは「都市計画決定権者」と、同条第二項中「法第三条の四第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の四第一項」と、同項第一号中「第一種事業を実施しようとする者」とあるのは「都市計画決定権者」と、第一条の四の見出し中「第一種事業」とあるのは「都市計画第一種事業」と、同条第一項及び第二項中「法第三条の九第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の九第一項」と、同項第一号中「第一種事業を実施しようとする者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「都市計画決定権者の名称」と、同項第二号中「第一種事業」とあるのは「都市計画第一種事業」とする。

Article 19-5 If the city plan stipulator conducts an examination of items for primary environmental impact consideration and other procedures pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraphs (1) and (2) of the Act, the provisions of Articles 1 through 1-4 (excluding Article 1-4, paragraph (2), item (iv)) are applied. In this case, regarding the application of the relevant provisions, the

phrase "Article 3-3, paragraph (1), item (v)" in Article 1, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 3-3, paragraph (1), item (v) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3)"; the phrase "Article 3-7, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 3-7, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3) of the Act"; the phrase "Article 3-3, paragraph (1) of the Act" in the same Article, paragraph (2) is deemed to be replaced with "Article 3-3, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3) of the Act"; the phrase "Article 3-4, paragraph (1) of the Act" in Article 1-2, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 3-4, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3) of the Act"; the phrase "by a class-1 project" is deemed to be replaced with "by a class-1 project in a city plan"; the phrase "a person who intends to implement a class-1 project" in the same paragraph, items (i) and (iv) is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the phrase "Article 3-4, paragraph (1) of the Act" in the same Article, paragraph (2) is deemed to be replaced with "Article 3-4, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3) of the Act"; the phrase "a person who intends to implement a class-1 project" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the term "a class-1 project" in the title of Article 1-4 is deemed to be replaced with "a class-1 project in a city plan"; the phrase "Article 3-9, paragraph (1) of the Act" in the same Article, paragraphs (1) and (2) is deemed to be replaced with "Article 3-9, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3)"; the phrase "the name and address of a person who intends to implement a class-1 project (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name of the city plan stipulator"; the term "a class-1 project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "a class-1 project in the city plan."

第二十条 法第三十八条の六第一項及び第四十条第一項の規定により都市計画決定権者が環境影響評価その他の手続を行う場合においては、第一条の五から第十九条まで（第六条第二項、第七条第二項、第七条の二第二項、第八条第二項、第九条第三項、第十条第二項、第十四条第二項、第十五条第二項、第十五条の二第二項、第十六条第三項及び第四項、第十七条第二項第四号及び第三項から第五項まで、第十八条第三項及び第四項並びに第十九条第三項を除く。）の規定を適用するものとし、この場合におけるこれらの規定の適用については、第一条の五中「法第五条第一項第八号」とあ

るのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第五条第一項第八号」と、同項第一号中「法第三条の三第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の三第一項」と、「法第三条の七第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の七第一項」と、「第一種事業を実施しようとする者」とあるのは「都市計画決定権者」と、「法第三条の二第一項」とあるのは「法第三十八条の六第三項の規定により読み替えて適用される法第三条の二第一項」と、第一条の六及び第二条中「法第七条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第七条」と、同条第一号及び第四号中「事業者」とあるのは「都市計画決定権者」と、第三条中「法第七条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第七条」と、同条第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「都市計画決定権者の名称」と、同条第二号から第四号までの規定中「対象事業」とあるのは「都市計画対象事業」と、同号中「法第六条第一項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第六条第一項」と、同条第七号中「法第八条第一項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第八条第一項」と、第三条の二中「法第七条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第七条」と、同条第一号中「事業者」とあるのは「都市計画決定権者」と、第三条の三中「法第七条の二第一項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第七条の二第一項」と、「対象事業」とあるのは「都市計画対象事業」と、「事業者」とあるのは「都市計画決定権者」と、第三条の四第一項及び第二項中「法第七条の二第二項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第七条の二第二項」と、同項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「都市計画決定権者の名称」と、同項第二号から第四号までの規定中「対象事業」とあるのは「都市計画対象事業」と、第三条の五中「法第七条の二第四項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第七条の二第四項」と、「事業者」とあるのは「都市計画決定権者」と、第四条第一項中「法第八条第一項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第八条第一項」と、第四条の二中「法第十一条第三項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十一条第三項」と、第四条の三中「法第十四条第一項第九号」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十四条第一項第九号」と、第五条第一項中「法第十六条（法第四十八条第二項において準用する場合を含む。）」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十六条」と、第六条第一項及び第七条第一項中「法第十六条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十六条」と、同項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「都市計画決定権者の名称」と、同項第二号及び第三号中「対象事業」とあるのは「都市計画対象事業」と、同項第七号中「法第十八条第一項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十八条第一項」と、第七条の二第一項中「法第十六条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて

て適用される法第十六条」と、第八条第一項中「法第十七条第一項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十七条第一項」と、第九条第一項及び第二項中「法第十七条第二項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十七条第二項」と、第十条第一項中「法第十七条第二項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十七条第二項」と、「事業者」とあるのは「都市計画決定権者」と、第十二条中「法第十八条第一項（法第四十八条第二項において準用する場合を含む。））」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第十八条第一項」と、第十三条中「法第二十七条（法第四十八条第二項において準用する場合を含む。））」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第二十七条」と、第十四条第一項及び第十五条第一項中「法第二十七条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第二十七条」と、同項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「都市計画決定権者の名称」と、同項第二号及び第三号中「対象事業」とあるのは「都市計画対象事業」と、第十五条の二中「法第二十七条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第二十七条」と、第十六条第一項及び第二項中「法第二十九条第三項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第二十九条第三項」と、同項第一号中「法第二十九条第一項の規定による届出をした者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第二十九条第一項の規定による届出をした者の名称」と、同項第二号及び第三号中「法第二十九条第二項において準用する法第四条第三項第二号」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第二十九条第二項において準用する、法第三十九条第二項の規定により読み替えて適用される法第四条第三項第二号」と、第十七条第一項及び第二項（第四号を除く。）中「法第三十条第一項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第三十条第一項」と、同項第一号中「事業者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「都市計画決定権者の名称」と、同項第二号中「対象事業」とあるのは「都市計画対象事業」と、第十八条第一項及び第二項中「法第三十一条第四項」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第三十一条第四項」とする。

Article 20 If the city plan stipulator conducts an environmental impact assessment and other procedures pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (1) and Article 40, paragraph (1) of the Act, the provisions of Articles 1-5 through 19 (excluding Article 6, paragraph (2), Article 7, paragraph (2), Article 7-2, paragraph (2), Article 8, paragraph (2), Article 9, paragraph (3), Article 10, paragraph (2), Article 14, paragraph (2), Article 15, paragraph (2), Article 15-2, paragraph (2), Article 16, paragraph (3) and (4), Article 17, paragraph (2), item (iv) and paragraphs (3) through (5), Article 18, paragraph (3) and (4), and Article 19, paragraph (3)) are applied. In this case, regarding the application of the relevant provisions, the phrase "Article 5,

paragraph (1), item (viii) of the Act" in Article 1-5 is deemed to be replaced with "Article 5, paragraph (1), item (viii) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 3-3, paragraph (1) of the Act" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "Article 3-3, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3)"; the phrase "Article 3-7, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 3-7, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3) of the Act"; the phrase "a person who intends to implement a class-1 project" is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the phrase "Article 3-2, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 3-2, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 38-6, paragraph (3) of the Act"; the phrase "Article 7 of the Act" in Articles 1-6 and 2 is deemed to be replaced with "Article 7 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the term "the project proponent" in the same Article, items (i) and (iv) is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the phrase "Article 7 of the Act" in Article 3 is deemed to be replaced with "Article 7 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the same Article, item (i) is deemed to be replaced with "the name of the city plan stipulator"; the term "the target project" in the same Article, items (ii) through (iv) is deemed to be replaced with "the target project in city plan"; the phrase "Article 6, paragraph (1) of the Act" in the same item is deemed to be replaced with "Article 6, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 8, paragraph (1) of the Act" in the same Article, item (vii) is deemed to be replaced with "Article 8, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2)"; the phrase "Article 7 of the Act" in Article 3-2 is deemed to be replaced with "Article 7 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the term "the project proponent" in the same Article, item (i) is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the phrase "Article 7-2, paragraph (1) of the Act" in Article 3-3 is deemed to be replaced with "Article 7-2, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the term "the target project" is deemed to be replaced with "the target project in city plan"; the term "the

project proponent" is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the phrase "Article 7-2, paragraph (2) of the Act" in Article 3-4, paragraphs (1) and (2) is deemed to be replaced with "Article 7-2, paragraph (2) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name of the city plan stipulator"; the term "the target project" in the provisions of the same paragraph, items (ii) through (iv) is deemed to be replaced with "the target project in a city plan"; the phrase "Article 7-2, paragraph (4) of the Act" in Article 3-5 is deemed to be replaced with "Article 7-2, paragraph (4) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the term "the project proponent" is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the phrase "Article 8, paragraph (1) of the Act" in Article 4, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 8, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 11, paragraph (3) of the Act" in Article 4-2 is deemed to be replaced with "Article 11, paragraph (3) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 14, paragraph (1), item (ix) of the Act" in Article 4-3 is deemed to be replaced with "Article 14, paragraph (1), item (ix) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 16 of the Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act)" in Article 5, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 16 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 16 of the Act" in Article 6, paragraph (1) and Article 7, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 16 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name of the city plan stipulator"; the term "the target project" in the same paragraph, items (ii) and (iii) is deemed to be replaced with "the target project in city plan"; the phrase "Article 18, paragraph (1) of the Act" in the same paragraph, item (vii) is deemed to be replaced with "Article 18, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 16 of the Act" in Article 7-2, paragraph (1) is

deemed to be replaced with "Article 16 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 17, paragraph (1) of the Act" in Article 8, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 17, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 17, paragraph (2)" in Article 9, paragraph (1) and (2) is deemed to be replaced with "Article 17, paragraph (2) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 17, paragraph (2) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 17, Paragraph (2) as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the term "the project proponent" is deemed to be replaced with "the city plan stipulator"; the phrase "Article 18, paragraph (1) of the Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act)" in Article 12 is deemed to be replaced with "Article 18, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 27 of the Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (2) of the Act)" in Article 13 is deemed to be replaced with "Article 27 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 27 of the Act" in Article 14, paragraph (1) and Article 15, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 27 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name of the city plan stipulator"; the term "the target project" in the same paragraph, items (ii) and (iii) are deemed to be replaced with "the target project in city plan"; the phrase "Article 27 of the Act" in Article 15-2 is deemed to be replaced with "Article 27 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 29, paragraph (3) of the Act" in Article 16, paragraph (1) and (2) is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (3) as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "the name and address of a person who has submitted a notification prescribed in Article 29, paragraph (1) of the Act (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name of a person who has submitted a notification prescribed in the provisions of Article 29,

paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 4, paragraph (3), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph (2) of the Act" in the same paragraph, items (ii) and (iii) is deemed to be replaced with "Article 4, paragraph (3), item (ii) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph (2) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 30, paragraph (1) of the Act" in Article 17, paragraph (1) and (2) (excluding item (iv)) is deemed to be replaced with "Article 30, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "the name and address of the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the same paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name of the city plan stipulator"; the term "the target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "the target project in city plan"; the phrase "Article 31, paragraph (4) of the Act" in Article 18, paragraphs (1) and (2) with "Article 31, paragraph (4) as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act."

(都市計画対象事業の環境保全措置等の報告等についての読替え)

(Replacement of Terms and Phrases regarding Reports on Environmental Conservation Measures for Target Project in City Plan)

第二十一条 法第四十条の二の規定により都市計画決定権者が環境影響評価その他の手続を行う場合においては、第十九条の二から第十九条の四までの規定を適用するものとし、この場合におけるこれらの規定の適用については、第十九条の二中「法第三十八条の二第一項」とあるのは「法第四十条の二の規定により読み替えて適用される法第三十八条の二第一項」と、第十九条の三中「法第三十八条の三第一項」とあるのは「法第四十条の二の規定により読み替えて適用される法第三十八条の三第一項」と、「事業者」とあるのは「都市計画事業者」とする。

Article 21 In cases where the city plan stipulator conducts an environmental impact assessment and other procedures pursuant to the provisions of Article 40-2 of the Act, the provisions of Articles 19-2 through 19-4 are applied. In this case, regarding the application of the relevant provisions, the phrase "Article 38-2, paragraph (1) of the Act" in Article 19-2 is deemed to be replaced with "Article 38-2, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40-2 of the Act"; the phrase "Article 38-3, paragraph (1) of the Act" in Article 19-3 is deemed to be replaced with "Article 38-3, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and

phrases pursuant to the provisions of Article 40-2 of the Act"; the term "the project proponent" is deemed to be replaced with "the city plan stipulator."

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この府令は、法の施行の日（平成十一年六月十二日）から施行する。ただし、第一条から第四条まで、第二十条（第一条から第四条までに係る部分に限る。）及び附則第三条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Order of the Prime Minister's Office comes into effect as of the date of enforcement of the Act (June 12, 1999); provided, however, that the provisions of Articles 1 through 4, Article 20 (limited to the part pertaining to Articles 1 through 4), and the Supplementary Provisions, Article 3 come into effect as of the date of promulgation.

(法附則第四条第一項の規定により手続を行う場合の手続)

(Procedures when Procedures Are Taken Pursuant to the Provisions of Article 4, Paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act)

第二条 第一条及び第十六条第二項の規定は、法附則第四条第二項において準用する法第二十九条第三項の規定による公告について準用する。この場合において、第十六条第二項第一号中「法第二十九条第一項」とあるのは「法附則第四条第二項において準用する法第二十九条第一項」と、同項第二号及び第三号中「法第二十九条第二項」とあるのは「法附則第四条第二項において準用する法第二十九条第二項」と読み替えるものとする。

Article 2 (1) The provisions of Article 1 and Article 16, paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 29, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act. In this case, the phrase "Article 29, paragraph (1) of the Act" in Article 16, paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "Article 29, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act," and the phrase "Article 29, paragraph (2) of the Act" in the same paragraph, items (ii) and (iii) is deemed to be replaced with "Article 29, Paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act."

2 第一条及び第十七条第二項の規定は、法附則第四条第二項において準用する法第三十条第一項の規定による公告について準用する。この場合において、第十七条第二項第一号中「事業者」とあるのは「法附則第四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業を実施しようとする者」と、同項第二号中「対象事業」とあるのは「法附則第

四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業」と、同項第三号及び第四号中「法第三十条第一項」とあるのは「法附則第四条第二項において準用する法第三十条第一項」と、同号中「事業者」とあるのは「法附則第四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業を実施しようとする者」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 1 and Article 17, paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act. In this case, the term "the project proponent" in Article 17, paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "a person who intends to implement a class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act"; the term "the target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "the class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act"; the phrase "Article 30, paragraph (1) of the Act" in the same paragraph, item (iii) and (iv) is deemed to be replaced with "Article 30, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act"; the term "the project proponent" in the same item is deemed to be replaced with "a person who intends to implement a class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act."

3 第一条及び第十八条第二項の規定は、法附則第四条第二項において準用する法第三十一条第四項の規定による公告について準用する。この場合において、第十八条第二項第一号中「事業者」とあるのは「法附則第四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業を実施しようとする者」と、同項第二号及び第三号中「対象事業」とあるのは「法附則第四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業」と、同項第四号中「事業者」とあるのは「法附則第四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業を実施しようとする者」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 1 and Article 18, paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 31, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act. In this case, the term "the project proponent" in Article 18, paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "a person who intends to implement a class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act"; the term "the target project" in the same paragraph, items (ii) and (iii) is deemed to be replaced with "the class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act"; the term "the project proponent" in the same paragraph, item (iv) is deemed to be replaced with "a person seeking to implement a class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act."

4 第一条及び第十九条第二項の規定は、法附則第四条第二項において準用する法第三十二条第二項の規定による公告について準用する。この場合において、第十九条第二項第一号中「事業者」とあるのは「法附則第四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業を実施しようとする者」と、同項第二号中「対象事業」とあるのは「法附則第四条第一項に規定する第一種事業又は第二種事業」と、同項第三号中「法第三十二条第一項」とあるのは「法附則第四条第二項において準用する法第三十二条第一項」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 1 and Article 19, paragraph (2) are applied mutatis mutandis to the public notice prescribed in Article 32, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act. In this case, the term "the project proponent" in Article 19, paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "a person who intends to implement a class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act"; the term "the target project" in the same paragraph, item (ii) is deemed to be replaced with "the class-1 or class-2 project prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act"; the phrase "Article 32, paragraph (1) of the Act" in the same paragraph, item (iii) is deemed to be replaced with "Article 32, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act."

(法施行前に方法書の手続を行う場合の届出)

(Submission of a Notification in Cases of Conducting Procedures Concerning Scoping Document before the Enforcement of the Act)

第三条 法附則第五条第二項の規定による届出は、次に掲げる事項を届け出て行うものとする。

Article 3 (1) Submission of a notification pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act is made by reporting the matters listed below:

一 法の施行後に事業者となるべき者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of a person who will become the project proponent after the enforcement of the Act (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 法附則第五条第一項の規定により行われる環境影響評価その他の手続に係る事業の名称、種類及び規模

(ii) the name, type and scale of the project pertaining to the environmental impact assessment and other procedures to be conducted pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act;

三 法附則第五条第一項の規定により行われる環境影響評価その他の手続に係る事業

が実施されるべき区域

(iii) the area in which the project pertaining to an environmental impact assessment and other procedures conducted pursuant to Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act will be implemented;

四 法の施行後に法第六条第一項の対象事業に係る環境影響を受ける範囲であると認められる地域となるべき地域の範囲

(iv) the extent of the area considered to be within a range to be affected by environmental impact by the target project prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act;

五 法附則第五条第一項の規定に基づき、法第五条から第十二条までの規定の例による環境影響評価その他の手続を行うこととした旨

(v) a statement to the effect that an environmental impact assessment and other procedures prescribed in Articles 5 through 12 of the Act will be conducted based on the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act.

2 前項の規定は、法附則第五条第六項において準用する同条第二項の規定による届出について準用する。この場合において、前項第一号中「事業者となるべき者の氏名及び住所（法人にあってはその名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）」とあるのは「法第四十条第一項の規定により環境影響評価その他の手続を事業者に代わるものとして行う都市計画決定権者となるべき者の名称」と、同項第二号及び第三号中「法附則第五条第一項」とあるのは「法附則第五条第六項において準用する同条第一項」と、同項第四号中「法第六条第一項の対象事業」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第六条第一項の都市計画対象事業」と、同項第五号中「法附則第五条第一項」とあるのは「法附則第五条第六項において準用する同条第一項」と、「法第五条」とあるのは「法第四十条第二項の規定により読み替えて適用される法第五条」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of the preceding paragraph are applied mutatis mutandis to the notification prescribed in Article 5, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the same Article, paragraph (6). In this case, the phrase "the name and address of a person who will become the project proponent (in the case of a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office)" in the preceding paragraph, item (i) is deemed to be replaced with "the name of a person who will become the city plan stipulator and conduct an environmental impact assessment and other procedures in lieu of the project proponent, pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (1) of the Act"; the phrase "Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act" in the same paragraph, items (ii) and (iii) is deemed to be replaced with "Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the same Article, paragraph (6)"; the phrase "the target project prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act" in the same paragraph,

item (iv) is deemed to be replaced with "the target project in city plan prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2) of the Act"; the phrase "Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act" in the same paragraph, item (v) is deemed to be replaced with "Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the same Article, paragraph (6)"; the phrase "Article 5 of the Act" is deemed to be replaced with "Article 5 of the Act as applied by replacing terms and phrases pursuant to the provisions of Article 40, paragraph (2)."

附 則 〔平成十二年八月十四日総理府令第九十四号〕

Supplementary Provisions [Order of the Prime Minister's Office No. 94 of August 14, 2000]

- 1 この府令は、内閣法の一部を改正する法律（平成十一年法律第八十八号）の施行の日（平成十三年一月六日）から施行する。
- (1) This Order of the Prime Minister's Office comes into effect as of the enforcement date (January 6, 2001) of the Act on the Partial Revision of the Cabinet Act (Act No. 88 of 1999).

附 則 〔平成二十三年十月十四日環境省令第二十七号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of the Environment No. 27 of October 14, 2011]

この省令は、平成二十四年四月一日から施行する。

This Order of the Ministry of the Environment comes into effect as of April 1, 2012.

附 則 〔平成二十四年十月二十四日環境省令第三十一号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of the Environment No. 31 of October 24, 2012]

この省令は、平成二十五年四月一日から施行する。

This Order of the Ministry of the Environment comes into effect as of April 1, 2013.